



**Universitas Negeri Surabaya
Faculty of Languages and Arts
English Literature Undergraduate Study Program**

Document Code

SEMESTER LEARNING PLAN

Courses	CODE	Course Family	Credit Weight	SEMESTER	Compilation Date																																
Translation and Interpretation	7920202223		T=2 P=0 ECTS=3.18	7	July 18, 2024																																
AUTHORIZATION		SP Developer	Course Cluster Coordinator	Study Program Coordinator																																	
		Dr. Ali Mustofa, S.S., M.Pd.																																	
Learning model	Case Studies																																				
Program Learning Outcomes (PLO)	PLO study program that is charged to the course																																				
	Program Objectives (PO)																																				
	PLO-PO Matrix																																				
		P.O																																			
Short Course Description	This course guides students to be able to apply the concept of translating documents and interpreting either in English into Indonesian or vice versa. It provides the students with knowledge of translating short poetry, news, legal documents and interpreting. This course will be conducted through brief presentation by the lecturer, TS discussion, SS discussion, and practices by the students.																																				
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td rowspan="2" style="width: 5%;">P.O</td> <td colspan="16" style="text-align: center;">Week</td> </tr> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td> </tr> </table>					P.O	Week																1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
P.O	Week																																				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																					
References	Main : 1. Corsellis, Ann. 2008. Public Service Interpreting: The First Steps. Hampshire: Palgrave Macmillan. 2. Quan, C.K. 2008. Translation and Technology. Hampshire: Palgrave Macmillan. 3. Nolan, James. 2005. Interpretation: Techniques and Exercises. Canada: Multilingual Matters Ltd.																																				
	Supporters:																																				
Supporting lecturer	Hujuala Rika Ayu, S.S., M.A.																																				
Week-	Final abilities of each learning stage (Sub-PO)	Evaluation		Help Learning, Learning methods, Student Assignments, [Estimated time]		Learning materials [References]	Assessment Weight (%)																														
		Indicator	Criteria & Form	Offline (offline)	Online (online)																																
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)																														
1							0%																														
2	To understand the preparation/anticipating the speaker	To explain the manners in front of the public		Small group discussion 2 X 45			0%																														

3	to understand the concept of interpreting numbers	to explain the concept of interpreting numbers		contextual instruction small group discussion 2 X 50			0%
4	to understand the concept of translating word orders/word clusters	1.to explain the concept of translating word orders/clusters 2.to exemplify word orders/clusters		small group discussion contextual discussion 2 X 50			0%
5	to understand the concept of diction/registers in translation/interpreting	to discuss the concept of diction/registers		small group discussion contextual discussion 2 X 50			0%
6	to apply the concept of diction/registers in the sentences	to solve questions on register/dictions		small group discussion contextual instruction 2 X 50			0%
7	To understand kinds of figures of speech, their definitions, applications in sentences, and how to translate them into Bahasa Indonesia	1.To explain types of figures of speech and their definitions 2.To discuss the context of figures of speech in sentences 3.To explain how to translate figures of speech into Indonesian.		small group discussion contextual instruction 2 X 50			0%
8							0%
9							0%
10							0%
11							0%
12							0%
13							0%
14							0%
15							0%
16							0%

Evaluation Percentage Recap: Case Study

No	Evaluation	Percentage
		0%

Notes

- 1. Learning Outcomes of Study Program Graduates (PLO - Study Program)** are the abilities possessed by each Study Program graduate which are the internalization of attitudes, mastery of knowledge and skills according to the level of their study program obtained through the learning process.

2. **The PLO imposed on courses** are several learning outcomes of study program graduates (CPL-Study Program) which are used for the formation/development of a course consisting of aspects of attitude, general skills, special skills and knowledge.
3. **Program Objectives (PO)** are abilities that are specifically described from the PLO assigned to a course, and are specific to the study material or learning materials for that course.
4. **Subject Sub-PO (Sub-PO)** is a capability that is specifically described from the PO that can be measured or observed and is the final ability that is planned at each learning stage, and is specific to the learning material of the course.
5. **Indicators for assessing** ability in the process and student learning outcomes are specific and measurable statements that identify the ability or performance of student learning outcomes accompanied by evidence.
6. **Assessment Criteria** are benchmarks used as a measure or measure of learning achievement in assessments based on predetermined indicators. Assessment criteria are guidelines for assessors so that assessments are consistent and unbiased. Criteria can be quantitative or qualitative.
7. **Forms of assessment:** test and non-test.
8. **Forms of learning:** Lecture, Response, Tutorial, Seminar or equivalent, Practicum, Studio Practice, Workshop Practice, Field Practice, Research, Community Service and/or other equivalent forms of learning.
9. **Learning Methods:** Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed Learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning, and other equivalent methods.
10. **Learning materials** are details or descriptions of study materials which can be presented in the form of several main points and sub-topics.
11. **The assessment weight** is the percentage of assessment of each sub-PO achievement whose size is proportional to the level of difficulty of achieving that sub-PO, and the total is 100%.
12. TM=Face to face, PT=Structured assignments, BM=Independent study.